

wissen, können, kennen, kennenlernen, treffen

Bedeutung	Deutsch	Spanisch	Englisch
1 <i>tener un encuentro (casual o no) con alguien (conocido o no)</i>	treffen	encontrarse con	meet
2 <i>empezar a conocer, conocer por primera vez</i>	kennenlernen	conocer	
3 <i>tener por experiencia propia todas las informaciones relevantes, tener un conocimiento</i>	kennen		saber
4 <i>tener una información concreta y puntual, tener unos conocimientos</i>	wissen	-	
5 <i>tener una capacidad o habilidad</i>	können		

Beispiele:

- 1 wenn ich meine Freunde treffe, gehen wir immer spazieren
cuando me encuentro con mis amigos, nos vamos siempre de paseo
when I meet my friends, we always go for a walk
- 2 ich lerne gern Leute in der Disko kennen
me gusta conocer a gente en la discoteca
I like to meet people in the disco
- 3 ich kenne meinen Sohn
conozco a mi hijo
I know my son
- 4 ich weiß nicht, wo Cochinchina liegt
no sé dónde está la Cochinchina
I don't know where Cochinchina is
- 5 ich kann kein Englisch
no sé inglés
I don't speak English

ich kann Gitarre spielen
sé tocar la guitarra
I can play guitar

En el verbo kennenlernen, el infinitivo kennen funciona como si fuera un prefijo separable.
Veamos unos ejemplos:

ich lerne viele Leute in der Schule kennen = *yo conozco a mucha gente en la escuela*
1 2 11 12 16 (prefijo separable)

er weiß, dass ich viele Leute in der Schule kennenlernen
1 2 0 1 11 12 16 17 (verbo disparado al final)
= *él sabe que yo conozco a mucha gente en la escuela*

ich möchte dich kennenlernen = *quiero conocerte*
1 2 4 16 16 (infinitivo)

er weiß, dass ich dich kennenlernen möchte = *él sabe que quiero conocerte*
1 2 0 1 4 16 16 17

ich habe meinen Freund auf einer Party kennengelernt = *conocí a mi novio en una fiesta*
1 2 11 12 16 16 (participio)

er weiß, dass ich meinen Freund auf einer Party kennengelernt habe
1 2 0 1 11 12 16 16 17
= *él sabe que conocí a mi novio en una fiesta*